IT — Istruzioni per l'uso — Gambali e Stockinette

Destinazione d'uso
Dispositivo medico destinato all'uso in ambito sanitario da un'utenza professionale, per la prevenzione dell'insorgenza di infezioni sul paziente, come barriera meccanica alla migrazione batterica. il dispositivo viene utilizzato sul paziente, a delimitazione del teatro operatorio, per la copertura degli arti durante procedure chirurgiche, generalmente ginecologiche o ortopediche. Non può essere utilizzato su cute lesa.

Caratteristiche
Dispositivo di breve termine non invasivo sterile - non riutilizzabile.

Avvertenze per l'utilizzatore
Utilizzare il Dispositivo prima della data di scadenza indicata sulla singola confezione, esclusivamente per l'uso a cui è destinato. Non utilizzare se la singola confezione non è integra. Operare in modo asettico. Non risterilizzare, un'ulteriore sterilizzazione può danneggiare il dispositivo. Non riutilizzare, in quanto le condizioni ottimali di pulizia ed asepsi del dispositivo non possono essere garantite dopo il primo uso. Qualora si verifichi un incidente grave nell'utilizzo del Dispositivo, l'utilizzatore dovrà segnalarlo tempestivamente al Fabbricante e all'Autorità competente dello Stato membro di riferimento.

Istruzioni per l'uso
Aprire la confezione ed estrarre il Dispositivo verificandone l'integrità; applicare il Dispositivo sul paziente preferibilmente su superfici asciutte; gettare dopo l'uso.

Effetti collaterali
Non si ha evidenza di tossicità sui materiali che compongono il prodotto.

Controindicazioni
Non tenere il Dispositivo a contatto con fonti di calore diretto in quanto può bruciare. Il Dispositivo non è antistatico, non utilizzare in presenza di sostanze infiammabili. Il Dispositivo non deve essere utilizzato: per il contatto diretto con la pelle lesa; per la filtrazione del sangue o di altri liquidi corporei.

Smaltimento
Non disperdere il prodotto nell'ambiente. Smaltire il Dispositivo usato come rifiuto speciale.

EN — Instructions for Use — Leggings and Stockinette

Intended Use
Medical device intended for use in healthcare settings by professional users, for the prevention of infections in patients, as a mechanical barrier to bacterial migration. The device is used on the patient, to delimit the surgical field, for covering limbs during surgical procedures, generally gynecological or orthopedic. It cannot be used on broken skin.

Characteristics
Short-term non-invasive sterile device - not reusable.

Warnings for the User
Use the device before the expiration date indicated on the individual package, exclusively for its intended use. Do not use if the individual package is not intact. Operate aseptically. Do not resterilize, as further sterilization may damage the device. Do not reuse, as optimal cleaning and asepsis conditions cannot be guaranteed after the first use. If a serious incident occurs with the use of the device, the user must promptly report it to the manufacturer and the competent authority of the relevant Member State.

Instructions for Use
Open the package and remove the device checking its integrity; apply the device to the patient preferably on dry surfaces; discard after use.

Side Effects
There is no evidence of toxicity in the materials that make up the product.

Contraindications
Do not keep the device in contact with direct heat sources as it may burn. The device is not antistatic; do not use in the presence of flammable substances. The device should not be used for direct contact with broken skin; for the filtration of blood or other body fluids.

Disposal
Do not disperse the product in the environment. Dispose of the used device as special waste.

FR — Instructions d'utilisation — Jambières et Stockinette

Destination d'utilisation
Dispositif médical destiné à une utilisation en milieu de santé par des professionnels, pour la prévention des infections chez les patients, comme barrière mécanique à la migration bactérienne. Le dispositif est utilisé sur le patient, pour délimiter le champ opératoire, pour couvrir les membres lors de procédures chirurgicales, généralement gynécologiques ou orthopédiques. Ne peut pas être utilisé sur une peau lésée.

Caractéristiques
Dispositif stérile non invasif de courte durée - non réutilisable.

Avertissements pour l'utilisateur
Utiliser le dispositif avant la date de péremption indiquée sur l'emballage individuel, exclusivement pour l'utilisation prévue. Ne pas utiliser si l'emballage individuel est endommagé. Opérer de manière aseptique. Ne pas restériliser, une nouvelle stérilisation peut endommager le dispositif. Ne pas réutiliser, car les conditions optimales de nettoyage et d'asepsie du dispositif ne peuvent être garanties après la première utilisation. En cas d'incident grave lors de l'utilisation du dispositif, l'utilisateur doit le signaler rapidement au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de référence.

Instructions d'utilisation
Ouvrir l'emballage et retirer le dispositif en vérifiant son intégrité ; appliquer le dispositif sur le patient, de préférence sur des surfaces sèches ; jeter après usage.

Effets secondaires
Il n'y a aucune preuve de toxicité des matériaux composant le produit.

Contre-indications
Ne pas laisser le dispositif en contact avec des sources de chaleur directe car il peut brûler. Le dispositif n'est pas antistatique ; ne pas utiliser en présence de substances inflammables. Le dispositif ne doit pas être utilisé pour un contact direct avec la peau lésée ; pour la filtration du sang ou d'autres liquides corporels.

Élimination
Ne pas disperser le produit dans l'environnement. Éliminer le dispositif usagé comme déchet spécial.

ES — Instrucciones de uso — Gambales y Stockinette

Destino de uso
Dispositivo médico destinado a ser utilizado en entornos sanitarios por usuarios profesionales, para la prevención de infecciones en los pacientes, como barrera mecánica contra la migración bacteriana. El dispositivo se utiliza en el paciente, para delimitar el campo quirúrgico, para cubrir las extremidades durante procedimientos quirúrgicos, generalmente ginecológicos u ortopédicos. No se puede utilizar sobre la piel lesionada.

Características
Dispositivo estéril no invasivo a corto plazo - no reutilizable.

Advertencias para el usuario
Utilice el dispositivo antes de la fecha de caducidad indicada en el envase individual, exclusivamente para su uso previsto. No utilice si el envase individual no está intacto. Opere de manera aséptica. No volver a esterilizar, ya que una nueva esterilización puede dañar el dispositivo. No reutilizar, ya que no se pueden garantizar las condiciones óptimas de limpieza y asepsia después del primer uso. Si se produce un incidente grave con el uso del dispositivo, el usuario debe informar de inmediato al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro de referencia.

Instrucciones de uso
Abra el paquete y retire el dispositivo verificando su integridad; aplique el dispositivo al paciente preferiblemente sobre superficies secas; desechar después del uso.

Efectos secundarios
No hay evidencia de toxicidad en los materiales que componen el producto.

Contraindicaciones
No mantenga el dispositivo en contacto con fuentes de calor directo ya que puede quemarse. El dispositivo no es antiestático; no lo use en presencia de sustancias inflamables. El dispositivo no debe ser utilizado para el contacto directo con la piel lesionada; para la filtración de sangre u otros líquidos corporales.

Eliminación
No disperse el producto en el medio ambiente. Elimine el dispositivo usado como residuo especial.

PT — Instruções de uso — Perneiras e Stockinette

Destino de uso
Dispositivo médico destinado ao uso em ambientes de saúde por profissionais, para a prevenção de infecções nos pacientes, como barreira mecânica à migração bacteriana. O dispositivo é utilizado no paciente, para delimitar o campo cirúrgico, para cobrir os membros durante procedimentos cirúrgicos, geralmente ginecológicos ou ortopédicos. Não pode ser utilizado na pele lesionada.

Características
Dispositivo estéril não invasivo de curta duração - não reutilizável.

Advertências para o usuário
Utilize o dispositivo antes da data de validade indicada na embalagem individual, exclusivamente para o uso previsto. Não utilize se a embalagem individual estiver danificada. Operar de maneira asséptica. Não reesterilizar, pois uma nova esterilização pode danificar o dispositivo. Não reutilizar, pois as condições ótimas de limpeza e assepsia não podem ser garantidas após o primeiro uso. Se ocorrer um incidente grave com o uso do dispositivo, o usuário deve informar imediatamente ao fabricante e à autoridade competente do estado membro relevante.

Instruções de uso
Abra a embalagem e retire o dispositivo verificando sua integridade; aplique o dispositivo no paciente preferencialmente sobre superfícies secas; descarte após o uso.

Efeitos colaterais
Não há evidências de toxicidade nos materiais que compõem o produto.

Contraindicações
Não deixe o dispositivo em contato com fontes de calor direto, pois pode queimar. O dispositivo não é antiestático; não utilizar na presença de substâncias inflamáveis. O dispositivo não deve ser utilizado para contato direto com a pele lesionada; para a filtração de sangue ou outros líquidos corporais.

Descarte
Não disperse o produto no meio ambiente. Descarte o dispositivo usado como resíduo especial.

DE — Gebrauchsanweisung — Gamaschen und Stockinette

Verwendungszweck
Medizinisches Gerät zur Verwendung im Gesundheitswesen durch Fachkräfte zur Infektionsprävention bei Patienten als mechanische Barriere gegen bakterielle Migration. Das Gerät wird beim Patienten verwendet, um das Operationsfeld zu begrenzen und die Gliedmaßen während chirurgischer Eingriffe, insbesondere gynäkologischer oder orthopädischer Art, abzudecken. Es darf nicht auf verletzter Haut verwendet werden.

Eigenschaften
Steriles, nicht-invasives Kurzzeitgerät - nicht wiederverwendbar.

Warnhinweise für den Benutzer
Verwenden Sie das Gerät vor dem auf der Einzelverpackung angegebenen Verfallsdatum ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Nicht verwenden, wenn die Einzelverpackung beschädigt ist. Aseptisch arbeiten. Nicht erneut sterilisieren, da eine weitere Sterilisation das Gerät beschädigen kann. Nicht wiederverwenden, da die optimalen Bedingungen für Sauberkeit und Asepsis nach dem ersten Gebrauch nicht garantiert werden können. Im Falle eines schwerwiegenden Zwischenfalls bei der Verwendung des Geräts muss der Benutzer den Hersteller und die zuständige Behörde des betreffenden Mitgliedstaats unverzüglich informieren.

Gebrauchsanweisung
Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie das Gerät, wobei Sie dessen Unversehrtheit überprüfen; legen Sie das Gerät vorzugsweise auf trockene Oberflächen des Patienten; nach Gebrauch entsorgen.

Nebenwirkungen
Es gibt keine Hinweise auf die Toxizität der Materialien, aus denen das Produkt besteht.

Gegenanzeigen
Das Gerät nicht in Kontakt mit direkten Wärmequellen bringen, da es brennen kann. Das Gerät ist nicht antistatisch; nicht in der Nähe von entzündlichen Stoffen verwenden. Das Gerät darf nicht für den direkten Kontakt mit verletzter Haut; zur Filtration von Blut oder anderen Körperflüssigkeiten verwendet werden.

Entsorgung
Das Produkt nicht in die Umwelt gelangen lassen. Entsorgen Sie das gebrauchte Gerät als Sondermüll.

NL — Gebruiksaanwijzing — Beenwarmers en Stockinette

Gebruik
Medisch hulpmiddel bedoeld voor gebruik in de gezondheidszorg door professionele gebruikers, voor de preventie van infecties bij patiënten, als mechanische barrière tegen bacteriële migratie. Het hulpmiddel wordt gebruikt bij de patiënt, om het operatiegebied af te bakenen, voor het bedekken van ledematen tijdens chirurgische ingrepen, meestal gynaecologische of orthopedische. Het mag niet op beschadigde huid worden gebruikt.

Kenmerken
Steriel, niet-invasief kortetermijnhulpmiddel - niet herbruikbaar.

Waarschuwingen voor de gebruiker
Gebruik het hulpmiddel vóór de vervaldatum die op de individuele verpakking staat aangegeven, uitsluitend voor het beoogde gebruik. Niet gebruiken als de individuele verpakking beschadigd is. Werk aseptisch. Niet opnieuw steriliseren, omdat verdere sterilisatie het hulpmiddel kan beschadigen. Niet hergebruiken, aangezien optimale reinigings- en asepsisomstandigheden na het eerste gebruik niet kunnen worden gegarandeerd. Als er een ernstig incident optreedt bij het gebruik van het hulpmiddel, moet de gebruiker dit onmiddellijk melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de betreffende lidstaat.

Instructies voor gebruik
Open de verpakking en verwijder het hulpmiddel, waarbij u de integriteit ervan controleert; breng het hulpmiddel aan op de patiënt, bij voorkeur op droge oppervlakken; na gebruik weggooien.

Bijwerkingen
Er is geen bewijs van toxiciteit in de materialen waaruit het product bestaat.

Contra-indicaties
Het hulpmiddel niet in contact brengen met directe warmtebronnen, aangezien het kan branden. Het hulpmiddel is niet antistatisch; niet gebruiken in de nabijheid van ontvlambare stoffen. Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt voor direct contact met beschadigde huid; voor de filtratie van bloed of andere lichaamsvloeistoffen.

Verwijdering
Het product niet in het milieu verspreiden. Gooi het gebruikte hulpmiddel weg als speciaal afval.

DA — Brugsanvisning — Gambaler og Stockinette

Anvendelsesformål
Medicinsk udstyr beregnet til brug i sundhedssektoren af professionelle brugere til forebyggelse af infektioner hos patienter som en mekanisk barriere mod bakteriel migration. Udstyret bruges på patienten til at afgrænse operationsfeltet til dækning af lemmer under kirurgiske indgreb, typisk gynækologiske eller ortopædiske. Må ikke anvendes på beskadiget hud.

Egenskaber
Sterilt, ikke-invasivt korttidsudstyr - ikke genanvendeligt.

Advarsler til brugeren
Brug udstyret før udløbsdatoen angivet på den enkelte emballage udelukkende til det tilsigtede formål. Brug ikke, hvis den enkelte emballage er beskadiget. Arbejd aseptisk. Gensteriliser ikke, da yderligere sterilisering kan beskadige udstyret. Genbrug ikke, da de optimale rengørings- og asepsisbetingelser ikke kan garanteres efter første brug. I tilfælde af en alvorlig hændelse ved brug af udstyret skal brugeren straks rapportere det til fabrikanten og den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat.

Brugsanvisning
Åbn emballagen og fjern udstyret, kontroller dets integritet; påfør udstyret på patienten, helst på tørre overflader; kassér efter brug.

Bivirkninger
Der er ingen tegn på toksicitet af de materialer, som produktet er fremstillet af.

Kontraindikationer
Undlad at lade udstyret komme i kontakt med direkte varmekilder, da det kan brænde. Udstyret er ikke antistatisk; brug det ikke i nærheden af brandfarlige stoffer. Udstyret må ikke anvendes til direkte kontakt med beskadiget hud; til filtrering af blod eller andre kropsvæsker.

Bortskaffelse
Spred ikke produktet i miljøet. Bortskaf det brugte udstyr som specialaffald.

SV — Bruksanvisning — Benhylsor och Stockinette

Användningsområde
Medicinteknisk produkt avsedd för användning inom sjukvården av professionell personal för att förhindra infektioner hos patienter, som en mekanisk barriär mot bakteriell migration. Produkten används på patienten för att avgränsa operationsfältet och för att täcka extremiteter under kirurgiska ingrepp, vanligtvis gynekologiska eller ortopediska. Får inte användas på skadad hud.

Egenskaper
Steril, icke-invasiv korttidsprodukt - ej återanvändbar.

Varningar för användaren
Använd produkten före utgångsdatum som anges på den enskilda förpackningen, endast för avsett bruk. Använd inte om den enskilda förpackningen är skadad. Arbeta aseptiskt. Återsterilisera inte, eftersom ytterligare sterilisering kan skada produkten. Återanvänd inte, eftersom de optimala förhållandena för rengöring och asepsis inte kan garanteras efter första användningen. Vid en allvarlig incident vid användning av produkten ska användaren omedelbart rapportera detta till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten.

Bruksanvisning
Öppna förpackningen och ta ut produkten, kontrollera dess integritet; applicera produkten på patienten, helst på torra ytor; kassera efter användning.

Biverkningar
Det finns inga bevis på toxicitet i de material som produkten består av.

Kontraindikationer
Låt inte produkten komma i kontakt med direkta värmekällor, eftersom den kan brännas. Produkten är inte antistatisk; använd inte i närheten av brandfarliga ämnen. Produkten ska inte användas för direkt kontakt med skadad hud; för filtrering av blod eller andra kroppsvätskor.

Avfallshantering
Sprid inte produkten i miljön. Kassera den använda produkten som specialavfall.

NO — Bruksanvisning — Leggings og Stockinette

Bruksområde
Medisinsk utstyr beregnet for bruk i helsevesenet av profesjonelle brukere, for å forebygge infeksjoner hos pasienter, som en mekanisk barriere mot bakteriell migrasjon. Utstyret brukes på pasienten for å avgrense operasjonsfeltet, for å dekke lemmer under kirurgiske inngrep, vanligvis gynekologiske eller ortopediske. Det kan ikke brukes på skadet hud.

Egenskaper
Sterilt, ikke-invasivt korttidsutstyr - ikke gjenbrukbart.

Advarsler for brukeren
Bruk utstyret før utløpsdatoen angitt på den individuelle emballasjen, utelukkende til den tiltenkte bruken. Ikke bruk hvis den individuelle emballasjen er skadet. Arbeid aseptisk. Ikke resteraliser, da ytterligere sterilisering kan skade utstyret. Ikke gjenbruk, da optimale rengjørings- og aseptiske forhold ikke kan garanteres etter første bruk. Ved alvorlige hendelser ved bruk av utstyret må brukeren umiddelbart rapportere dette til produsenten og den kompetente myndigheten i det aktuelle medlemslandet.

Bruksanvisning
Åpne emballasjen og fjern utstyret, kontroller integriteten; påfør utstyret på pasienten, helst på tørre overflater; kast etter bruk.

Bivirkninger
Det finnes ingen bevis for toksisitet i materialene som utgjør produktet.

Kontraindikasjoner
Ikke la utstyret komme i kontakt med direkte varmekilder, da det kan brenne. Utstyret er ikke antistatisk; ikke bruk i nærheten av brennbare stoffer. Utstyret skal ikke brukes for direkte kontakt med skadet hud; for filtrering av blod eller andre kroppsvæsker.

Avhending
Ikke spre produktet i miljøet. Kast brukt utstyr som spesialavfall.

FI — Käyttöohjeet — Säärystimet ja Stockinette

Käyttötarkoitus
Lääketieteellinen laite, joka on tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön potilaiden infektioiden estämiseksi, mekaanisena esteenä bakteerien leviämistä vastaan. Laite käytetään potilaaseen leikkausalueen rajaamiseksi, raajojen peittämiseksi kirurgisten toimenpiteiden aikana, yleensä gynekologisten tai ortopedisten toimenpiteiden aikana. Ei saa käyttää vaurioituneelle iholle.

Ominaisuudet
Steriloitu, ei-invasiivinen lyhytaikainen laite - kertakäyttöinen.

Varoitukset käyttäjälle
Käytä laitetta ennen yksittäispakkaukseen merkittyä viimeistä käyttöpäivää, vain tarkoitetussa käyttötarkoituksessa. Älä käytä, jos yksittäispakkaus on vahingoittunut. Työskentele aseptisesti. Älä steriloi uudelleen, sillä uudelleensterilointi voi vahingoittaa laitetta. Älä käytä uudelleen, sillä laitteen puhtautta ja aseptisia olosuhteita ei voida taata ensimmäisen käytön jälkeen. Jos laitteen käytössä ilmenee vakava tapaus, käyttäjän on ilmoitettava siitä välittömästi valmistajalle ja asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Käyttöohjeet
Avaa pakkaus ja poista laite, tarkista sen eheys; levitä laite potilaalle, mieluiten kuiviin pintoihin; hävitä käytön jälkeen.

Sivuvaikutukset
Ei ole todisteita tuotteen materiaalien toksisuudesta.

Vasta-aiheet
Älä pidä laitetta suorassa lämmönlähteessä, koska se voi palaa. Laite ei ole antistaattinen; älä käytä syttyvien aineiden läheisyydessä. Laitetta ei tule käyttää suoraan kosketukseen vaurioituneen ihon kanssa; veren tai muiden kehon nesteiden suodattamiseen.

Hävittäminen
Älä levitä tuotetta ympäristöön. Hävitä käytetty laite erikoisjätteenä.

LT — Naudojimo instrukcijos — Kojinės ir Stockinette

Naudojimo paskirtis
Medicinos prietaisas, skirtas naudoti sveikatos priežiūros specialistams, siekiant užkirsti kelią pacientų infekcijoms, kaip mechaninė kliūtis bakterijų migracijai. Prietaisas naudojamas pacientui, siekiant apriboti chirurginę sritį, galūnių dengimui chirurginių procedūrų metu, dažniausiai ginekologinių ar ortopedinių. Negali būti naudojamas ant pažeistos odos.

Charakteristikos
Sterilus, neinvazinis trumpalaikis prietaisas - neperdirbamas.

Įspėjimai vartotojui
Naudokite prietaisą iki individualioje pakuotėje nurodyto galiojimo termino pabaigos tik numatytam naudojimui. Nenaudokite, jei individuali pakuotė pažeista. Dirbkite aseptiškai. Nesterilizuokite, nes pakartotinė sterilizacija gali pažeisti prietaisą. Nenaudokite pakartotinai, nes po pirmojo naudojimo negalima užtikrinti optimalių prietaiso švaros ir aseptikos sąlygų. Jei naudojant prietaisą įvyksta rimtas incidentas, vartotojas turi nedelsdamas apie tai pranešti gamintojui ir atitinkamai valstybės narės kompetentingai institucijai.

Naudojimo instrukcijos
Atidarykite pakuotę ir išimkite prietaisą, patikrinkite jo vientisumą; uždėkite prietaisą ant paciento, pageidautina ant sausų paviršių; po naudojimo išmeskite.

Šalutinis poveikis
Nėra įrodymų apie produkto sudedamųjų medžiagų toksiškumą.

Kontraindikacijos
Nelaikykite prietaiso tiesioginiuose šilumos šaltiniuose, nes jis gali degti. Prietaisas nėra antistatinis; nenaudokite šalia degių medžiagų. Prietaiso negalima naudoti tiesioginiam kontaktui su pažeista oda; kraujo ar kitų kūno skysčių filtravimui.

Šalinimas
Neteršikite aplinkos šiuo produktu. Naudotą prietaisą išmeskite kaip specialiąsias atliekas.

LV — Lietošanas instrukcija — Zekes un Stockinette

Lietošanas mērķis
Medicīniskā ierīce, paredzēta profesionālai lietošanai veselības aprūpē, lai novērstu pacientu infekcijas, kā mehānisku barjeru pret baktēriju migrāciju. Ierīce tiek izmantota pacientam, lai norobežotu kirurģisko lauku, ekstremitāšu pārklāšanai kirurģisko procedūru laikā, galvenokārt ginekoloģisko vai ortopēdisko. Nedrīkst izmantot uz bojātas ādas.

Raksturojums
Sterila, neinvazīva īslaicīga ierīce - nav atkārtoti lietojama.

Brīdinājumi lietotājam
Lietojiet ierīci pirms individuālajā iepakojumā norādītā derīguma termiņa beigām tikai paredzētajam mērķim. Nelietojiet, ja individuālais iepakojums ir bojāts. Strādājiet aseptiski. Nepārsterilizējiet, jo atkārtota sterilizācija var sabojāt ierīci. Nelietojiet atkārtoti, jo pēc pirmās lietošanas nevar garantēt optimālus tīrības un aseptikas apstākļus. Ja ierīces lietošanas laikā notiek nopietns incidents, lietotājam nekavējoties par to jāziņo ražotājam un attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Lietošanas instrukcija
Atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci, pārbaudiet tās integritāti; uzklājiet ierīci pacientam, vēlams uz sausām virsmām; pēc lietošanas izmetiet.

Blakuspārādības
Nav pierādījumu par produkta sastāvdaļu toksicitāti.

Kontrindikācijas
Nelietojiet ierīci tiešā saskarsmē ar siltuma avotiem, jo tā var aizdegties. Ierīce nav antistatiska; nelietot viegli uzliesmojošu vielu tuvumā. Ierīci nedrīkst lietot tiešai saskarei ar bojātu ādu; asins vai citu ķermeņa šķidrumu filtrēšanai.

Utilizācija
Neizmetiet produktu vidē. Izlietoto ierīci izmetiet kā īpašos atkritumus.

ET — Kasutusjuhend — Säärised ja Stockinette

Kasutusotstarve
Meditsiiniseade, mis on ette nähtud kasutamiseks tervishoiuasutustes professionaalsete kasutajate poolt, et vältida patsientidel infektsioone, pakkudes mehaanilist tõket bakterite leviku vastu. Seadet kasutatakse patsiendi peal operatsiooniväljal piiritlemiseks, jäsemete katmiseks kirurgiliste protseduuride ajal, tavaliselt günekoloogiliste või ortopeediliste operatsioonide korral. Ei tohi kasutada kahjustatud nahal.

Omadused
Steriliseeritud, mitteinvasiivne lühiajaline seade - ühekordseks kasutamiseks.

Hoiatused kasutajale
Kasutage seadet enne individuaalpakendil märgitud kõlblikkusaja lõppu ainult ettenähtud otstarbel. Ärge kasutage, kui individuaalpakend on kahjustatud. Töötage aseptilistes tingimustes. Ärge steriliseerige uuesti, sest korduv steriliseerimine võib seadet kahjustada. Ärge kasutage uuesti, sest pärast esimest kasutamist ei ole võimalik tagada seadme optimaalset puhtust ja aseptikat. Kui seadme kasutamisel toimub tõsine juhtum, peab kasutaja sellest viivitamatult teatama tootjale ja pädevale asutusele vastavas liikmesriigis.

Kasutusjuhend
Avage pakend ja eemaldage seade, kontrollige selle terviklikkust; kandke seade patsiendile, eelistatavalt kuivadele pindadele; visake pärast kasutamist ära.

Kõrvaltoimed
Puuduvad tõendid toote koostisosade toksilisuse kohta.

Vastunäidustused
Ärge hoidke seadet otsese kuumuse allikate läheduses, sest see võib süttida. Seade ei ole antistaatatiline; ärge kasutage tuleohtlike ainete läheduses. Seadet ei tohi kasutada otseseks kokkupuuteks kahjustatud nahaga; vere või teiste kehavedelike filtreerimiseks.

Käitlus
Ärge visake toodet keskkonda. Kasutatud seade kõrvaldage kui ohtlik jäätmed.

PL — Instrukcja obsługi — Ochraniacze nóg i Stockinette

Przeznaczenie
Urządzenie medyczne przeznaczone do użytku w placówkach służby zdrowia przez profesjonalnych użytkowników, w celu zapobiegania infekcjom u pacjentów, jako mechaniczna bariera przed migracją bakterii. Urządzenie jest używane u pacjenta, do wyznaczania pola operacyjnego, do pokrywania kończyn podczas zabiegów chirurgicznych, zazwyczaj ginekologicznych lub ortopedycznych. Nie może być stosowane na uszkodzoną skórę.

Charakterystyka
Sterylne, nieinwazyjne urządzenie krótkoterminowe - nie do ponownego użytku.

Ostrzeżenia dla użytkownika
Używaj urządzenia przed upływem daty ważności podanej na opakowaniu jednostkowym, wyłącznie do zamierzonego celu. Nie używaj, jeśli opakowanie jednostkowe jest uszkodzone. Pracuj w sposób aseptyczny. Nie sterylizuj ponownie, ponieważ ponowna sterylizacja może uszkodzić urządzenie. Nie używaj ponownie, ponieważ optymalne warunki czystości i aseptyki nie mogą być zagwarantowane po pierwszym użyciu. W przypadku poważnego incydentu podczas używania urządzenia użytkownik powinien niezwłocznie zgłosić to producentowi i właściwemu organowi w odpowiednim państwie członkowskim.

Instrukcja użytkowania
Otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie, sprawdź jego integralność; nałóż urządzenie na pacjenta, najlepiej na suche powierzchnie; wyrzuć po użyciu.

Skutki uboczne
Brak dowodów na toksyczność materiałów, z których wykonano produkt.

Przeciwwskazania
Nie pozostawiaj urządzenia w kontakcie z bezpośrednimi źródłami ciepła, ponieważ może się zapalić. Urządzenie nie jest antystatyczne; nie używaj w obecności substancji łatwopalnych. Urządzenie nie powinno być używane do bezpośredniego kontaktu z uszkodzoną skórą; do filtracji krwi ani innych płynów ustrojowych.

Utylizacja
Nie wyrzucaj produktu do środowiska. Zużyte urządzenie wyrzuć jako odpad specjalny.

CS — Návod k použití — Návleky na nohy a Stockinette

Účel použití
Zdravotnický prostředek určený pro použití ve zdravotnictví profesionálními na prevenciu infekcií u pacientov, ako mechanická bariéra proti migrácii baktérií. Zariadenie sa používa u pacienta na ohraničenie operačného poľa, na zakrytie končatín počas chirurgických zákrokov, zvyčajne gynekologických alebo ortopedických. Nesmie sa používať na poškodenú pokožku.

Charakteristika
Sterilní, neinvazivní krátkodobý prostředek - ne k opakovanému použití.

Upozornění pro uživatele
Používejte prostředek před datem spotřeby uvedeným na jednotlivém balení pouze pro určený účel. Nepoužívejte, pokud je jednotlivé balení poškozeno. Pracujte asepticky. Nepřesterilizujte, protože opětovná sterilizace může prostředek poškodit. Nepoužívejte opakovaně, protože optimální podmínky pro čistotu a asepsi nelze po prvním použití zaručit. V případě vážného incidentu při používání prostředku musí uživatel neprodleně informovat výrobce a příslušný orgán v daném členském státě.

Návod k použití
Otevřete balení a vyjměte prostředek, zkontrolujte jeho neporušenost; aplikujte prostředek na pacienta, nejlépe na suché povrchy; po použití vyhoďte.

Vedlejší účinky
Neexistují žádné důkazy o toxicitě materiálů, ze kterých je produkt vyroben.

Kontraindikace
Nenechávejte prostředek v kontaktu s přímými zdroji tepla, protože může hořet. Prostředek není antistatický; nepoužívejte v přítomnosti hořlavých látek. Prostředek by neměl být používán pro přímý kontakt s poškozenou kůží; pro filtraci krve nebo jiných tělních tekutin.

Likvidace
Nevyhazujte produkt do životního prostředí. Použitý prostředek zlikvidujte jako zvláštní odpad.

SK — Návod na použitie — Návleky na nohy a Stockinette

Účel použitia
Zdravotnícka pomôcka určená na použitie v zdravotníctve profesionálmi na prevenciu infekcií u pacientov, ako mechanická bariéra proti migrácii baktérií. Zariadenie sa používa u pacienta na ohraničenie operačného poľa, na zakrytie končatín počas chirurgických zákrokov, zvyčajne gynekologických alebo ortopedických. Nesmie sa používať na poškodenú pokožku.

Charakteristika
Sterilná, neinvazívna krátkodobá pomôcka - na jednorazové použitie.

Upozornenia pre používateľa
Používajte pomôcku pred dátumom spotreby uvedeným na jednotlivom balení iba na určený účel. Nepoužívajte, ak je jednotlivé balenie poškodené. Pracujte aseptický. Nesterilizujte znova, pretože opätovná sterilizácia môže pomôcku poškodiť. Nepoužívajte znova, pretože po prvom použití nie je možné zaručiť optimálne podmienky čistoty a asepsy. V prípade vážneho incidentu počas používania pomôcky musí používateľ okamžite informovať výrobcu a príslušný orgán v príslušnom členskom štáte.

Návod na použitie
Otvorenie balenia a vybratie pomôcky, skontrolujte jej neporušenosť; aplikujte pomôcku na pacienta, najlepšie na suché povrchy; po použití vyhoďte.

Vedľajšie účinky
Neexistujú žiadne dôkazy o toxicite materiálov, z ktorých je produkt vyrobený.

Kontraindikácie
Nenechávajte pomôcku v kontakte s priamymi zdrojmi tepla, pretože môže horieť. Pomôcka nie je antistatická; nepoužívajte v prítomnosti horľavých látok. Pomôcka by sa nemala používať na priamy kontakt s poškodenou pokožkou; na filtráciu krvi alebo iných telesných tekutín.

Likvidácia
Nevyhadzujte produkt do životného prostredia. Použitú pomôcku zlikvidujte ako zvláštny odpad.

HU — Használati utasítás — Lábszárvédők és Stockinette

Rendeltetés
Orvosi eszköz, amelyet egészségügyi szakemberek használnak a fertőzések megelőzésére a betegeknél, mint mechanikai gát a baktériumok terjedése ellen. Az eszközt a páciensen használják, hogy elhatárolják a műtéti területet, és a végtagok fedésére a műtéti eljárások során, általában nőgyógyászati vagy ortopédiai beavatkozások esetén. Nem használható sérült bőrön.

Jellemzők
Steril, nem invazív rövid távú eszköz - egyszer használatos.

Figyelmeztetések a felhasználó számára
Használja az eszközt a csomagoláson feltüntetett lejárati idő előtt kizárólag a rendeltetésének megfelelően. Ne használja, ha az egyedi csomagolás sérült. Aseptikus körülmények között dolgozzon. Ne sterilizálja újra, mert az újbóli sterilizálás károsíthatja az eszközt. Ne használja újra, mert az optimális tisztasági és aszeptikus feltételek az első használat után nem garantálhatók. Ha az eszköz használata során súlyos esemény történik, a felhasználónak haladéktalanul értesítenie kell a gyártót és az illetékes hatóságot az adott tagállamban.

Használati utasítás
Nyissa ki a csomagolást és vegye ki az eszközt, ellenőrizze annak épségét; alkalmazza az eszközt a betegre, lehetőleg száraz felületekre; használat után dobja el.

Mellékhatások
Nincs bizonyíték a termék anyagainak toxicitására.

Ellenjavallatok
Ne hagyja az eszközt közvetlen hőforrással érintkezni, mert meggyulladhat. Az eszköz nem antistatikus; ne használja gyúlékony anyagok jelenlétében. Az eszközt nem szabad használni közvetlen érintkezésre sérült bőrrel; vér vagy más testnedvek szűrésére.

Ártalmatlanítás
Ne dobja a terméket a környezetbe. A használt eszközt különleges hulladékként kezelje.

SL — Navodila za uporabo — Noge in Stockinette

Namen uporabe
Medicinski pripomoček, namenjen uporabi v zdravstvenih ustanovah s strani strokovnjakov, za preprečevanje okužb pri bolnikih, kot mehanska ovira proti bakterijski migraciji. Pripomoček se uporablja pri pacientu za omejitev kirurškega polja, za pokrivanje okončin med kirurškimi posegi, običajno ginekološkimi ali ortopedskimi. Ne sme se uporabljati na poškodovani koži.

Značilnosti
Sterilen, neinvaziven kratkotrajni pripomoček - ni za večkratno uporabo.

Opozorila za uporabnika
Pripomoček uporabite pred datumom izteka roka uporabnosti, navedenim na posamezni embalaži, izključno za predvideni namen. Ne uporabljajte, če je posamezna embalaža poškodovana. Delajte aseptično. Ne sterilizirajte ponovno, saj lahko dodatna sterilizacija poškoduje pripomoček. Ne uporabljajte ponovno, saj po prvi uporabi ni mogoče zagotoviti optimalnih pogojev za čistočo in aseptičnost pripomočka. V primeru resnega incidenta pri uporabi pripomočka mora uporabnik takoj obvestiti proizvajalca in pristojni organ v zadevni državi članici.

Navodila za uporabo
Odprite embalažo in vzemite pripomoček ven, preverite njegovo celovitost; nanesite pripomoček na pacienta, najbolje na suhe površine; po uporabi zavrzite.

Stranski učinki
Ni dokazov o toksičnosti materialov, iz katerih je izdelek izdelan.

Kontraindikacije
Pripomočka ne puščajte v stiku z neposrednimi viri toplote, saj se lahko vname. Pripomoček ni antistatičen; ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih snovi. Pripomoček se ne sme uporabljati za neposreden stik s poškodovano kožo; za filtracijo krvi ali drugih telesnih tekočin.

Odstranjevanje
Izdelka ne odvrzite v okolje. Uporabljen pripomoček odstranite kot poseben odpadek.

HR — Upute za uporabu — Gamaše i Stockinette

Namjena upotrebe
Medicinski uređaj namijenjen za uporabu u zdravstvenim ustanovama od strane stručnjaka, za prevenciju infekcija kod pacijenata, kao mehanička barijera protiv migracije bakterija. Uređaj se koristi kod pacijenata za ograničavanje kirurškog polja, za pokrivanje udova tijekom kirurških zahvata, obično ginekoloških ili ortopedskih. Ne smije se koristiti na oštećenoj koži.

Karakteristike
Sterilan, neinvazivan kratkotrajni uređaj - nije za ponovnu upotrebu.

Upozorenja za korisnika
Koristite uređaj prije datuma isteka navedenog na pojedinačnom pakiranju isključivo za predviđenu namjenu. Nemojte koristiti ako je pojedinačno pakiranje oštećeno. Radite aseptički. Nemojte ponovno sterilizirati, jer dodatna sterilizacija može oštetiti uređaj. Nemojte ponovno koristiti, jer optimalni uvjeti čistoće i aseptičnosti uređaja nisu zajamčeni nakon prve upotrebe. U slučaju ozbiljnog incidenta tijekom korištenja uređaja korisnik mora odmah obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo u odgovarajućoj državi članici.

Upute za uporabu
Otvorite pakiranje i izvadite uređaj, provjerite njegovu cjelovitost; nanesite uređaj na pacijenta, najbolje na suhe površine; bacite nakon upotrebe.

Nuspojave
Nema dokaza o toksičnosti materijala od kojih je proizvod napravljen.

Kontraindikacije
Nemojte ostavljati uređaj u kontaktu s izravnim izvorima topline, jer može izgorjeti. Uređaj nije antistatičan; nemojte ga koristiti u prisutnosti zapaljivih tvari. Uređaj se ne smije koristiti za izravan kontakt s oštećenom kožom; za filtraciju krvi ili drugih tjelesnih tekućina.

Odlaganje
Nemojte odlagati proizvod u okoliš. Korišteni uređaj odložite kao poseban otpad.

RO — Instrucțiuni de utilizare — Jambiere si Stockinette

Scopul utilizării
Dispozitiv medical destinat utilizării în domeniul sănătății de către profesioniști, pentru prevenirea infecțiilor la pacienți, ca barieră mecanică împotriva migrației bacteriene. Dispozitivul este utilizat la pacienți pentru delimitarea câmpului chirurgical, pentru acoperirea membrelor în timpul procedurilor chirurgicale, de obicei ginecologice sau ortopedice. Nu poate fi utilizat pe pielea deteriorată.

Caracteristici
Dispozitiv steril neinvaziv de scurtă durată - de unică folosință.

Avertismente pentru utilizator
Utilizați dispozitivul înainte de data de expirare indicată pe ambalajul individual, exclusiv pentru utilizarea prevăzută. Nu utilizați dacă ambalajul individual este deteriorat. Lucrați în mod aseptic. Nu resterilizați, deoarece o nouă sterilizare poate deteriora dispozitivul. Nu reutilizați, deoarece condițiile optime de curățenie și asepsie ale dispozitivului nu pot fi garantate după prima utilizare. În cazul unui incident grav în timpul utilizării dispozitivului, utilizatorul trebuie să raporteze imediat acest lucru producătorului și autorității competente din statul membru relevant.

Instrucțiuni de utilizare
Deschideți ambalajul și scoateți dispozitivul, verificând integritatea acestuia; aplicați dispozitivul pe pacient, de preferință pe suprafețe uscate; aruncați după utilizare.

Efecte secundare
Nu există dovezi de toxicitate a materialelor din care este fabricat produsul.

Contraindicații
Nu lăsați dispozitivul în contact cu surse directe de căldură, deoarece poate arde. Dispozitivul nu este antistatic; nu îl utilizați în prezența substanțelor inflamabile. Dispozitivul nu trebuie utilizat pentru contact direct cu pielea deteriorată; pentru filtrarea sângelui sau a altor lichide corporale.

Eliminare
Nu aruncați produsul în mediu. Eliminați dispozitivul utilizat ca deșeu special.

BG — Инструкции за употреба — Гамаши и Stockinette

Предназначение
Медицинско устройство, предназначено за употреба в здравеопазването от професионалисти, за предотвратяване на инфекции при пациенти, като механична бариера срещу бактериална миграция. Устройството се използва при пациенти за ограничаване на хирургичното поле, за покриване на крайниците по време на хирургични процедури, обикновено гинекологични или ортопедични. Не може да се използва върху увредена кожа.

Характеристики
Стерилно, неинвазивно краткосрочно устройство - не за многократна употреба.

Предупреждения за потребителя
Използвайте устройството преди датата на изтичане, посочена на индивидуалната опаковка, само за предвидената употреба. Не използвайте, ако индивидуалната опаковка е повредена. Работете асептично. Не стерилизирайте повторно, тъй като повторната стерилизация може да повреди устройството. Не използвайте повторно, тъй като оптималните условия за чистота и асептика на устройството не могат да бъдат гарантирани след първата употреба. В случай на сериозен инцидент при използване на устройството, потребителят трябва незабавно да уведоми производителя и компетентния орган на съответната държава членка.

Инструкции за употреба
Отворете опаковката и извадете устройството, проверете неговата цялост; нанесете устройството върху пациента, за предпочитане върху сухи повърхности; изхвърлете след употреба.

Странични ефекти
Няма доказателства за токсичност на материалите, от които е изработен продуктът.

Противопоказания
Не оставяйте устройството в контакт с директни източници на топлина, тъй като може да изгори. Устройството не е антистатично; не го използвайте в присъствието на запалими вещества. Устройството не трябва да се използва за директен контакт с увредена кожа; за филтриране на кръв или други телесни течности.

Изхвърляне
Не изхвърляйте продукта в околната среда. Изхвърлете използваното устройство като специален отпадък.

EL — Οδηγίες Χρήσης — Καλσόν και Stockinette

Σκοπός Χρήσης
Ιατροτεχνολογικό προϊόν που προορίζεται για χρήση στον τομέα της υγείας από επαγγελματίες, για την πρόληψη λοιμώξεων στους ασθενείς, ως μηχανικό φράγμα κατά της μετανάστευσης βακτηρίων. Η συσκευή χρησιμοποιείται στους ασθενείς για τον περιορισμό του χειρουργικού πεδίου, για την κάλυψη των άκρων κατά τη διάρκεια χειρουργικών επεμβάσεων, συνήθως γυναικολογικών ή ορθοπεδικών. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κατεστραμμένο δέρμα.

Χαρακτηριστικά
Στείρο, μη επεμβατικό βραχυπρόθεσμο προϊόν - όχι για επαναχρησιμοποίηση.

Προειδοποιήσεις για τον Χρήστη
Χρησιμοποιήστε τη συσκευή πριν από την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη μεμονωμένη συσκευασία, μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν η μεμονωμένη συσκευασία είναι κατεστραμμένη. Εργαστείτε ασηπτικά. Μην αποστειρώνετε ξανά, καθώς η επαναποστείρωση μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή. Μην επαναχρησιμοποιείτε, καθώς οι βέλτιστες συνθήκες καθαριότητας και ασηψίας της συσκευής δεν μπορούν να διασφαλιστούν μετά την πρώτη χρήση. Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος κατά τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να ενημερώσει αμέσως τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του αντίστοιχου κράτους μέλους.

Οδηγίες Χρήσης
Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή, ελέγχοντας την ακεραιότητά της; εφαρμόστε τη συσκευή στον ασθενή, κατά προτίμηση σε στεγνές επιφάνειες; απορρίψτε μετά τη χρήση.

Παρενέργειες
Δεν υπάρχουν ενδείξεις τοξικότητας των υλικών που αποτελούν το προϊόν.

Αντενδείξεις
Μην αφήνετε τη συσκευή σε επαφή με άμεσες πηγές θερμότητας, καθώς μπορεί να καεί. Η συσκευή δεν είναι αντιστατική; μην τη χρησιμοποιείτε παρουσία εύφλεκτων ουσιών. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άμεση επαφή με κατεστραμμένο δέρμα; για διήθηση αίματος ή άλλων σωματικών υγρών.

Απόρριψη
Μην απορρίπτετε το προϊόν στο περιβάλλον. Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη συσκευή ως ειδικό απόβλητο.

AR — الاستخدام تعليمات — Stockinette جوارب الساق و

الغرض من الاستخدام
جهاز طبي مخصص للاستخدام في مرافق الرعاية الصحية من قبل المحترفين، لمنع العدوى لدى المرضى، كحاجز ميكانيكي ضد هجرة البكتيريا. يتم استخدام الجهاز على المريض لتحديد مجال الجراحة، لتغطية الأطراف أثناء الإجراءات الجراحية، عادة في الجراحات النسائية أو العظمية. لا يمكن استخدامه على الجلد التالف.

الخصائص
جهاز معقم غير جراحي قصير المدى - غير قابل لإعادة الاستخدام.

تحذيرات للمستخدم
استخدم الجهاز قبل تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على العبوة الفردية، للاستخدام المقصود فقط. لا تستخدمه إذا كانت العبوة الفردية تالفة. اعمل بطريقة معقمة. لا تعقم مجددًا، لأن التعقيم الإضافي قد يتلف الجهاز. لا تعيد استخدامه، لأن شروط النظافة والتعقيم المثلى للجهاز لا يمكن ضمانها بعد الاستخدام الأول. في حالة حدوث حادث خطير أثناء استخدام الجهاز، يجب على المستخدم إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو ذات الصلة على الفور.

تعليمات الاستخدام
افتح العبوة وأخرج الجهاز، وتحقق من سلامته؛ قم بتطبيق الجهاز على المريض، ويفضل على الأسطح الجافة؛ تخلص منه بعد الاستخدام.

الآثار الجانبية
لا توجد أدلة على سمية المواد التي يتكون منها المنتج.

موانع الاستخدام
لا تترك الجهاز في ملامسة مباشرة مع مصادر الحرارة المباشرة، لأنه قد يحترق. الجهاز غير مضاد للكهرباء الساكنة؛ لا تستخدمه في وجود مواد قابلة للاشتعال. لا ينبغي استخدام الجهاز للتلامس المباشر مع الجلد التالف؛ لترشيح الدم أو السوائل الجسدية الأخرى.

التخلص
لا تتخلص من المنتج في البيئة. تخلص من الجهاز المستخدم كنفايات خاصة.